

"Hallelujah"

Now I've heard there was a secret chord
That David played, and it pleased the Lord
But you don't really care for music, do you?
It goes like this, the fourth, the fifth
The minor fall, the major lift
The baffled king composing Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

Your faith was strong but you needed proof
You saw her bathing on the roof
Her beauty and the moonlight overthrew you
She tied you to a kitchen chair
She broke your throne, and she cut your hair
And from your lips she drew the Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

You say I took the name in vain
I don't even know the name
But if I did—well, really—what's it to you?
There's a blaze of light in every word
It doesn't matter which you heard
The holy or the broken Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

I did my best, it wasn't much
I couldn't feel, so I tried to touch
I've told the truth, I didn't come to fool you
And even though it all went wrong
I'll stand before the Lord of Song
With nothing on my tongue but Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

...

Traduction Hallelujah - Léonard Cohen

Il paraît qu'un accord mystérieux
Que jouait David plaisait à Dieu
Mais la musique ne t'intéresse pas, n'est-ce pas ?
Ça fait comme ça :
La quarte, la quinte,
Le mineur tombe, le majeur monte,
Le roi surpris composant Alléluia

Alléluia, Alléluia
Alléluia, Alléluia

Tu voulais des preuves malgré ta foi.
Quand elle se baigna sur le toit
Sa beauté au clair de lune te subjugu
A un tabouret elle te lia
Ton trône brisa, tes cheveux coupa,
Et de tes lèvres tira cet Alléluia

Alléluia, Alléluia
Alléluia, Alléluia

Je suis déjà venu m'étendre
Et j'ai marché dans cette chambre.
Car je vivais seul avant de te connaître.
Sur le porche j'ai vu ton fanal.
L'amour n'est pas marche triomphale.
C'est un froid et c'est un meurtri Alléluia

Alléluia, Alléluia
Alléluia, Alléluia

Jadis, tu ne me cachais pas
Ce qui se passe ici en bas,
Mais maintenant ce n'est plus le cas, n'est-ce pas ?
Souviens toi, lorsqu'en toi j'entrais
De même la colombe sacrée
Chacun de nos rôles était Alléluia

Alléluia, Alléluia
Alléluia, Alléluia

Tu dis qu'en vain j'ai pris le nom
Mais je ne connais pas le nom
Et puis, qu'est-ce que ça peut te faire, au fond ?
Dans chaque mot brille une flamme
Et qu'importe que l'on proclame
Le sacré ou le meurtri Alléluia

Alléluia, Alléluia
Alléluia, Alléluia

A faire de mon mieux j'ai cherché

Ne pouvant sentir, j'ai touché
Je t'ai dit vrai : je n'suis pas venu tricher.
Tout est allé mal et pourtant
Je viens devant le Dieu du Chant
Sans rien d'autre à mes lèvres que Alléluia

[illegible]